

Terms & Conditions of Sale/Allgemeine Verkaufsbedingungen

I. Definitions	I. Definitionen
"Conditions" means the standard terms and conditions of sale set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special terms and conditions agreed in writing between the Purchaser and Pentair, and "Contract Terms" has the same meaning.	„Bedingungen“ bezeichnet die in diesem Dokument dargelegten Allgemeinen Verkaufsbedingungen und schließt (sofern der Zusammenhang nicht etwas anderes vorsieht) jegliche besonderen Bedingungen ein, die ggf. zwischen dem Käufer und Pentair schriftlich vereinbart wurden; „Vertragsbedingungen“ wird in derselben Bedeutung verwendet.
"Confidential Information" means any information that is treated as confidential by either party, including trade secrets, technology, information pertaining to business operations and strategies, and information pertaining to customers, pricing and marketing.	„Vertrauliche Informationen“ bezeichnet alle Informationen, die von einer der beiden Parteien als vertraulich behandelt werden; dazu gehören unter anderem Geschäftsgeheimnisse, Technologien, Informationen zu Geschäftsvorgängen und -strategien und Informationen über Kunden, Preise und Marketing.
"Contract" means the contract for the purchase and sale of the Goods and "Agreement" has the same meaning.	„Vertrag“ bezeichnet den Vertrag über den Kauf und Verkauf der Waren; „Vereinbarung“ wird in derselben Bedeutung verwendet.
"Goods" means the goods and/or services which Pentair is to supply in accordance with these Conditions.	„Waren“ bezeichnet die Waren und/oder Dienstleistungen, die Pentair gemäß diesen Bedingungen zu liefern/erbringen hat.
"Parties" means Pentair and Purchaser.	„Parteien“ bezeichnet Pentair und den Käufer.
"Pentair" means the party who will sell and supply the Goods to the Purchaser in accordance with these Conditions.	„Pentair“ bezeichnet die Partei, die die Waren gemäß diesen Bedingungen an den Käufer verkaufen und liefern wird.
"Purchaser" means the party whose order for the Goods is accepted by Pentair in accordance with these Conditions.	„Käufer“ bezeichnet die Partei, deren Bestellung von Waren Pentair gemäß diesen Bedingungen annimmt.
II. General	II. Allgemein
All business transactions between the Parties are governed by these Contract Terms, unless special written agreements are entered into before order confirmation in individual cases. The terms and conditions of the Purchaser are not binding upon Pentair, unless agreed to by Pentair in writing and before order confirmation.	Alle Geschäftsvorgänge zwischen den Parteien werden durch die vorliegenden Vertragsbedingungen geregelt, sofern im Einzelfall vor der Auftragsbestätigung keine besonderen schriftlichen Vereinbarungen getroffen werden. Die Geschäftsbedingungen des Käufers sind für Pentair nicht bindend, es sei denn, Pentair hat ihnen schriftlich und vor der Auftragsbestätigung zugestimmt.
III. Conclusion of Contract	III. Vertragsabschluss
1. Pentair's offers are limited to those Goods explicitly listed in the offer and strictly exclude any building, assembly or installation work not mentioned, including installation material or site work. Consultation or offers are free of charge and to the best of the Pentair's knowledge, but non-binding. All documentation accompanying offers remains Pentair's property. Documentation may not be copied or disclosed to third parties without Pentair's permission and shall, on request, be returned without delay.	1. Die Angebote von Pentair sind auf die im Angebot ausdrücklich aufgeführten Waren beschränkt und schließen alle nicht erwähnten Bau-, Montage- oder Installationsarbeiten, einschließlich Installationsmaterial oder Arbeiten vor Ort, ausdrücklich aus. Beratung und Angebote sind unentgeltlich und erfolgen durch Pentair nach bestem Wissen und Gewissen, aber freibleibend. Die gesamte Dokumentation zu den Angeboten bleibt Eigentum von Pentair. Die Dokumentation darf ohne Zustimmung von Pentair nicht kopiert oder an Dritte weitergegeben werden und ist auf Aufforderung unverzüglich zurückzugeben.
2. No order or variation shall be binding on Pentair unless and until accepted in writing by Pentair, and only then shall it constitute the Contract. No agent or other representative of Pentair has any authority from Pentair to make or vary any agreement on behalf of Pentair, unless subsequently notified by Pentair in writing. Every order or variation accepted by Pentair includes only such Goods as are expressly specified or incorporated in Pentair's written acceptance.	2. Bestellungen und Änderungen sind für Pentair nur bindend, wenn sie schriftlich von Pentair akzeptiert wurden, und stellen erst dann den Vertrag dar. Beauftragte und sonstige Vertreter von Pentair sind nur dann von Pentair bevollmächtigt, Vereinbarungen im Namen von Pentair zu treffen oder zu ändern, wenn Pentair dies nachträglich schriftlich mitgeteilt hat. Bestellungen und Abweichungen, die von Pentair akzeptiert werden, umfassen nur solche Waren, die in der schriftlichen Annahme von Pentair ausdrücklich genannt oder eingeschlossen sind.
4. Pentair may, from time to time, agree to build products to Purchaser's specifications. In such a case Purchaser shall always be responsible for all expenses incurred by Pentair to comply with Purchaser's specification, such as, but not limited to expenses incurred for tooling (jigs, dies, tools, molds and patterns), expenses related to ordering of raw materials, components or other parts and any other commitments entered into by Purchaser, even during the preparatory phase when no firm Contract is in place. Purchaser shall at all times be obliged to purchase and pay for all customized products that are produced by Pentair. Unless otherwise agreed in writing, any equipment (including, but not limited to jigs, dies, tools, molds and patterns) made for the manufacture of customer specified products shall be, and remain, the sole property of Pentair, notwithstanding that Purchaser may have been charged for all or part of the cost therefore.	4. Pentair kann sich ggf. bereit erklären, Produkte nach Spezifikationen des Käufers zu bauen. In einem solchen Fall ist der Käufer stets für alle Kosten verantwortlich, die Pentair bei der Ausführung der Spezifikationen des Käufers entstehen, wie z. B., aber nicht beschränkt auf, Kosten für Werkzeuge (Vorrichtungen, Gesenke, Werkzeuge, Formen und Modelle), Kosten im Zusammenhang mit der Bestellung von Rohmaterialien, Komponenten oder anderen Teilen und alle anderen vom Käufer eingegangenen Verpflichtungen, auch während der Vorbereitungsphase, wenn kein bindender Vertrag vorliegt. Der Käufer ist stets verpflichtet, alle kundenspezifischen Produkte, die von Pentair hergestellt werden, zu kaufen und zu bezahlen. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde, ist und bleibt jegliche Ausrüstung (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Vorrichtungen, Gesenke, Werkzeuge, Formen und Modelle), die für die Herstellung von kundenspezifischen Produkten hergestellt wird, alleiniges Eigentum von Pentair, ungeachtet dessen, dass dem Käufer die Kosten dafür ganz oder teilweise in Rechnung gestellt wurden.
5. No quotation, estimate or tender issued by Pentair shall constitute an offer to sell the Goods. Any order placed by the Purchaser in response to such a quotation or tender shall constitute an offer made to Pentair in accordance with the Contract Terms and shall only be binding on Pentair if it is accepted by Pentair in writing and shall then constitute the Contract.	5. Preisangebote, Kostenvorschläge und Ausschreibungen von Pentair stellen kein Angebot zum Verkauf der Waren dar. Bestellungen, die der Käufer aufgrund eines solchen Preisangebots oder einer solchen Ausschreibung erteilt, stellen ein Angebot an Pentair gemäß den Vertragsbedingungen dar und sind für Pentair nur dann bindend, wenn sie von Pentair schriftlich angenommen werden und stellen dann den Vertrag dar.
6. Orders received and accepted by Pentair shall not be subject to cancellation without Pentair's consent, and cancellation of any Contract to which the Purchaser is a party will not constitute sufficient reason for cancellation of any order placed by the Purchaser.	6. Bestellungen, die bei Pentair eingehen und von Pentair angenommen wurden, können nicht ohne Zustimmung von Pentair storniert werden, und die Stornierung eines Vertrags, an dem der Käufer Partei ist, stellt keinen ausreichenden Grund für die Stornierung einer vom Käufer erteilten Bestellung dar.
IV. Delivery and Time for Delivery	IV. Lieferung und Lieferzeiten
1 All delivery times given in written offers or mentioned elsewhere	1 Alle in schriftlichen Angeboten genannten oder an anderer Stelle

Terms & Conditions of Sale/Allgemeine Verkaufsbedingungen

<p>are approximate only and therefore non-binding. The delivery period starts on the day the order is confirmed or when the Purchaser takes cooperative actions which may be required (e.g. payment of an agreed advance payment). The period is interrupted should a payment not be made on time, as agreed, or should the Purchaser not provide outstanding data or specifications needed for the design of the apparatus or plant at the agreed time. The period starts again as soon as Pentair receives the overdue payment or the delayed technical data are transmitted. Non-compliance with the delivery time does not entitle the Purchaser to damages (liquidated or otherwise) or any other form of compensation, nor release the Purchaser from the order.</p>	<p>erwähnten Lieferfristen gelten nur annähernd und sind daher unverbindlich. Der Lieferzeitraum beginnt an dem Tag, an dem die Bestellung bestätigt wird oder der Käufer eventuell erforderliche kooperative Maßnahmen trifft (z. B. eine vereinbarte Vorauszahlung vornimmt). Der Zeitraum wird angehalten, wenn eine Zahlung nicht wie vereinbart pünktlich erfolgt oder der Käufer ausstehende Daten oder Angaben, die zum vereinbarten Zeitpunkt für das Design des betreffenden Gerätes oder der Anlage benötigt werden, nicht bereitstellt. Der Lauf der Frist beginnt erneut, sobald Pentair die überfällige Zahlung erhält oder die verspäteten technischen Daten übermittelt werden. Eine Nichteinhaltung der Lieferfrist verleiht dem Käufer weder einen Anspruch auf Schadenersatz (pauschaliert oder anderweitig) noch auf eine andere Form von Entschädigung, noch entbindet sie den Käufer von der Bestellung.</p>
<p>2 Unforeseen impediments for which Pentair cannot be held responsible irrespective whether they arise in Pentair's own factory or at a sub-supplier, such as: force majeure events, mobilization, war or other delays for which Pentair cannot be held responsible, such as production faults, general material procurement problems, operational faults, transport delays and similar circumstances preventing on schedule performance at the agreed price, are justified reasons for us to cancel the delivery obligations, fully or in part, or to extend the delivery period by the duration of the obstructions. The Purchaser may withdraw from the Contract should relevant faults lead to a delay in performance of more than 12 months. Other rights of withdrawal shall remain unaffected thereby.</p>	<p>2 Unvorhergesehene Hemmnisse, die Pentair nicht zu vertreten hat, gleichgültig, ob sie im eigenen Werk oder bei einem Untertierlieferanten eintreten, wie z. B. Ereignisse höherer Gewalt, Mobilmachung, Krieg oder sonstige von Pentair nicht zu vertretende Verzögerungen wie z. B. Produktionsfehler, allgemeine Materialbeschaffungsprobleme, Betriebsstörungen, Transportverzögerungen und ähnliche Umstände, die eine termingerechte Erfüllung zum vereinbarten Preis verhindern, sind berechtigte Gründe für uns, die Lieferverpflichtungen ganz oder teilweise zu stornieren oder die Lieferfrist um die Dauer der Behinderungen zu verlängern. Der Käufer kann vom Vertrag zurücktreten, falls entscheidende Fehler zu einer Verzögerung von über 12 Monaten bei der Erfüllung führen. Sonstige Rücktrittsrechte bleiben davon unberührt.</p>
<p>V. Prices</p> <p>Unless otherwise stated in these Contract Terms, the Contract price of the Goods is FCA Pentair's warehouse or factory (Incoterms 2020) and is deemed to exclude VAT and other taxes, which shall be charged at the rate applicable at the date of the invoice.</p>	<p>V. Preise</p> <p>Sofern in diesen Vertragsbedingungen nicht anders angegeben, versteht sich der Vertragspreis der Waren FCA Lager oder Werk von Pentair (Incoterms 2020) und ohne Mehrwertsteuer und andere Steuern, die zu dem am Rechnungsdatum geltenden Satz in Rechnung gestellt werden.</p>
<p>VI. Terms of payment</p> <p>So far as the law permits, the Contract price must be paid before the end of the month following the date of invoice (unless alternative credit or payment terms have been agreed by Pentair in writing). Interest will be payable on any sums outstanding after the due date, at the rate of 1.5% per month.</p>	<p>VI. Zahlungsbedingungen</p> <p>Soweit gesetzlich zulässig, muss der Vertragspreis vor dem Ende des auf das Rechnungsdatum folgenden Monats bezahlt werden (es sei denn, Pentair hat schriftlich alternativen Kredit- oder Zahlungsbedingungen zugestimmt). Auf alle nach dem Fälligkeitsdatum ausstehenden Beträge sind Zinsen in Höhe von 1,5 % pro Monat zu zahlen.</p>
<p>VII. Retention of title</p> <p>1. Goods delivered by Pentair remain in Pentair's ownership until all payments due under the Contract have been received.</p> <p>2. To the extent that ownership of goods is transferred to third parties by incorporation into property and the like, the Purchaser shall cede its claims against such parties to Pentair, as collateral for Pentair's claim, until the latter has been fully settled. With current accounts, the reserved property shall serve as collateral for Pentair's balance claim.</p>	<p>VII. Eigentumsvorbehalt</p> <p>1. Von Pentair gelieferte Waren bleiben Eigentum von Pentair, bis alle gemäß dem Vertrag fälligen Zahlungen eingegangen sind.</p> <p>2. In dem Umfang, in dem das Eigentum an Waren durch Eingliederung in Eigentum oder auf andere Weise auf Dritte übertragen wird, tritt der Käufer seine Forderungen gegenüber diesen Parteien an Pentair als Sicherheit für die Forderung von Pentair ab, bis diese vollständig beglichen ist. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherheit für die Saldoforderung von Pentair.</p>
<p>VIII. Intellectual Property Infringement</p> <p>Pentair will defend Purchaser to the extent of any rightful claim that any Goods furnished under the Contract infringe upon any intellectual property rights, and Pentair will pay all direct damages and costs awarded by a court of competent jurisdiction with respect to such claim. The Purchaser or user must promptly notify Pentair of any such claim, and cooperate fully with Pentair in the defence of such claim, or Pentair will have no duty under this paragraph.</p>	<p>VIII. Verletzung von geistigem Eigentum</p> <p>Pentair wird den Käufer in dem Umfang verteidigen, in dem berechtigte Ansprüche geltend gemacht werden, dass im Rahmen des Vertrages gelieferte Waren geistige Eigentumsrechte verletzen, und Pentair wird alle direkten Schäden und Kosten bezahlen, die von einem zuständigen Gericht in Bezug auf solche Ansprüche zugesprochen werden. Der Käufer oder Benutzer muss Pentair unverzüglich über einen solchen Anspruch informieren und bei der Abwehr gegen einen solchen Anspruch in vollem Umfang mit Pentair zusammenarbeiten; andernfalls hat Pentair keine Verpflichtungen gemäß diesem Absatz.</p>
<p>IX. Shipment</p> <p>Unless the Parties otherwise expressly agree in writing, the following provisions apply: Shipment is always at the risk of the Purchaser. Pentair accepts liability for shipment-related damages only in the event that it carried out the delivery itself and if such damage was caused by at least gross negligence on its side. Pentair shall provide reasonable support to the Purchaser in asserting its claims for compensation against the carrier if shipment was handled by a third party. Such claims should initially be against the carrier (railways, post office, freight forwarder). Replacements are provided only on the basis of a new order at currently valid prices. Any deviations in the delivery note or the invoice as well as transport damage should be reported to us in writing immediately, no later than within 3 days of receipt of the Goods.</p>	<p>IX. Versand</p> <p>Sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbaren, gelten folgende Bestimmungen: Der Versand erfolgt immer auf Risiko des Käufers. Pentair haftet für versandbezogene Schäden nur dann, wenn es die Lieferung selbst durchgeführt hat und wenn der Schaden durch zumindest grobe Fahrlässigkeit seitens Pentair verursacht wurde. Pentair unterstützt den Käufer in angemessener Weise bei der Geltendmachung seiner Schadenersatzansprüche gegenüber dem Frachtführer, wenn die Lieferung von einem Dritten abgewickelt wurde. Solche Ansprüche sollten zunächst gegen das Beförderungsunternehmen (Eisenbahn, Postamt, Spediteur) richten. Ersatz wird nur auf der Grundlage einer neuen Bestellung zu den aktuell geltenden Preisen gewährt. Abweichungen auf dem Lieferschein oder der Rechnung sowie Transportschäden sollten uns unverzüglich, jedoch nicht später als innerhalb von 3 Tagen nach Wareneingang schriftlich mitgeteilt werden.</p>
<p>X. Confidentiality</p> <p>Pentair and the Purchaser shall maintain any Confidential Information in strict confidence and shall not disclose the same to any third party or use</p>	<p>X. Geheimhaltung</p> <p>Pentair und der Käufer verpflichten sich, alle vertraulichen Informationen streng vertraulich zu behandeln und diese nicht an Dritte weiterzugeben und vertrauliche</p>

Terms & Conditions of Sale/Allgemeine Verkaufsbedingungen

<p>Confidential Information except for the performance of the Contract and proper and lawful use by the Purchaser (or an affiliate of the Purchaser) of the work or Goods for tenders, sale, manufacture, erection, commissioning and/or servicing of equipment. Nothing contained herein shall preclude the Purchaser from: (a) sharing any or all of the Confidential Information with any of its affiliates or (b) disclosing Confidential Information received from Pentair as part of any work or Goods to the user or their respective employees, directors, agents and/or advisors, to the extent necessary for the performance of the work and provided that they are similarly bound by undertakings of confidence, restricted use and non-disclosure. Further, nothing contained herein shall prevent disclosure of Confidential Information: (a) with a view to complying with the requirements of any applicable law and/or an order of the court or arbitral tribunal or (b) to the extent necessary to resolve a claim or dispute, or to the extent necessary for the Purchaser to resolve a claim or dispute with third parties and/or insurance claims, provided always that the Party so required to disclose any such Confidential Information of the other Party, timely informs and consults the other Party and takes all reasonable steps to minimize the extent of the Confidential Information disclosed and to make such disclosure in confidence.</p>	<p>Informationen nur zur Erfüllung des Vertrages und für die ordnungsgemäße und rechtmäßige Nutzung der Arbeiten oder der Waren durch den Käufer (oder ein verbundenes Unternehmen des Käufers) für Ausschreibungen, Verkauf, Herstellung, Montage, Inbetriebnahme und/oder Wartung von Ausrüstung zu verwenden. Nichts in diesem Dokument schließt den Käufer von folgenden Vorgängen aus: (a) der Weitergabe der vertraulichen Informationen ganz oder teilweise an eines seiner verbundenen Unternehmen oder (b) der Bekanntgabe vertraulicher Informationen, die er von Pentair als Teil einer Arbeit oder einer Ware erhalten hat, an den Nutzer oder dessen jeweilige Mitarbeiter, Direktoren, Vertreter und/oder Berater, soweit dies für die Ausführung der Arbeiten erforderlich ist und vorausgesetzt, dass diese in gleicher Weise an Verpflichtungen zur Vertraulichkeit, eingeschränkter Nutzung und Geheimhaltung gebunden sind. Des Weiteren verhindert nichts in diesem Dokument die Offenlegung vertraulicher Informationen (a) hinsichtlich der Einhaltung der Anforderungen geltender Gesetze und/oder Verfügungen eines Gerichts oder Schiedsgerichts oder (b) soweit die Offenlegung dazu erforderlich ist, einen Anspruch oder Rechtsstreit zu regeln, oder soweit sie für den Käufer dazu erforderlich ist, einen Anspruch oder Rechtsstreit mit Dritten und/oder Versicherungsansprüche zu regeln, dabei immer vorausgesetzt, die Partei, von der auf diese Weise verlangt wird, der anderen Partei gegenüber solche vertraulichen Informationen offenzulegen, informiert und berät die andere Partei rechtzeitig und unternimmt alle angemessenen Schritte, um den Umfang der offengelegten vertraulichen Informationen auf ein Minimum zu reduzieren und solche Offenlegungen vertraulich vorzunehmen.</p>
<p>XI. Liability</p>	<p>XI. Haftung</p>
<p>1. Notwithstanding anything to the contrary, Pentair's cumulative liability howsoever arising, including under this Contract (including, without limitation, all the obligations related to the schedule and scope of work and deliveries of Goods, warranties and indemnifications, both express and implied, arising from the Contract), in tort (including negligence) or under statute will not exceed the relevant purchase price payable to Pentair under the Contract.</p>	<p>1. Ungeachtet anders lautender Bestimmungen übersteigt die kumulative Haftung von Pentair, wie auch immer sie sich ergibt, einschließlich der Haftung aus diesem Vertrag (einschließlich, aber nicht beschränkt auf alle Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Zeitplan und dem Umfang der Arbeiten und Warenlieferungen, Gewährleistungen und Entschädigungen, sowohl ausdrücklich als auch stillschweigend, die sich aus dem Vertrag ergeben), aus unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit) oder nach dem Gesetz, nicht den betreffenden Kaufpreis, der an Pentair nach dem Vertrag zu zahlen ist.</p>
<p>2. Notwithstanding any other provision to the contrary, so far as the law permits, Pentair shall not be liable under this Contract, in contract, under any indemnity, tort (including negligence), by statute or otherwise for loss or damage (whether direct or indirect) of profits, revenues, use, production, contracts, corruption or destruction of data or for any indirect, special or consequential loss or damage whatsoever.</p>	<p>2. Ungeachtet anders lautender Bestimmungen haftet Pentair, soweit gesetzlich zulässig, im Rahmen dieses Vertrages, vertraglich, auf Grund einer Schadenersatzverpflichtung, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), nach dem Gesetz oder anderweitig nicht für Verlust oder Beschädigung (ob direkt oder indirekt) von Gewinnen, Erträgen, Nutzung, Produktion, Verträgen, Korruption oder Zerstörung von Daten oder für indirekte, spezielle oder Folgeschäden jeglicher Art.</p>
<p>XII. Compliance with Law</p>	<p>XII. Einhaltung des geltenden Rechts</p>
<p>1. In performing this Contract, the Purchaser shall comply with all applicable laws, trade embargos, regulations, orders and other restrictions and without limiting the generality of the foregoing, do the following: (a) the Purchaser shall comply with the various national and local laws and regulations concerning occupational health, safety and pollution affected by the use, installation and operation of the Goods and other matters over which Pentair has no control, and (b) Pentair assumes no responsibility for compliance with those laws and regulations, whether by way of indemnity, warranty or otherwise.</p>	<p>1. Der Käufer hält bei der Erfüllung des Vertrags alle geltenden Gesetze, Handelssperren, Vorschriften, Verordnungen und sonstige Einschränkungen ein und unbeschadet der Allgemeingültigkeit der vorstehenden Bestimmungen gilt Folgendes: (a) Der Käufer hat die verschiedenen nationalen und lokalen Gesetze und Vorschriften in Bezug auf Gesundheit, Sicherheit und Umweltverschmutzung durch die Verwendung, die Installation und den Betrieb der Waren und andere Angelegenheiten, auf die Pentair keinen Einfluss hat, einzuhalten, und (b) Pentair übernimmt keine Verantwortung für die Einhaltung dieser Gesetze und Vorschriften, weder durch Schadenersatz, Gewährleistung noch auf andere Weise.</p>
<p>2. Unless otherwise expressly agreed in writing, the Purchaser shall ensure and procure that it has all licenses, consents, approvals, permissions and authorizations ("Licenses") required in respects of the Goods.</p>	<p>2. Sofern nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbart wurde, stellt der Käufer sicher und sorgt dafür, dass er im Besitz aller Lizenzen, Zustimmungen, Einwilligungen, Genehmigungen und Autorisierungen ("Lizenzen") ist, die im Hinblick auf die Waren erforderlich sind.</p>
<p>3. Notwithstanding any provision in these Conditions to the contrary, Purchaser acknowledges to have understood Pentair's position of no transactions with Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, and the disputed Ukraine region of Crimea ("Pentair's Position"), and confirms that it will comply with Pentair's Position on any transactions involving the Goods.</p>	<p>3. Unbeschadet anderslautender Bestimmungen in diesen Bedingungen erklärt der Käufer, die Position von Pentair, keine Geschäfte mit Kuba, Iran, Nordkorea, Sudan, Syrien und der umstrittenen ukrainischen Region Krim zu tätigen ("Position von Pentair"), verstanden zu haben, und bestätigt, bei allen Geschäftsvorgängen, an denen die Waren beteiligt sind, der Position von Pentair zu folgen.</p>
<p>4. Purchaser agrees not to sell, export or transfer any Goods (including, without limitation, any technical information or services supplied) to any other countries except in full compliance with all applicable governmental requirements, including but not limited to applicable US export, US re-export legislation, and measures administered by the European Union and its Member States, or the government agencies of any other countries. Any violation by the Purchaser or the end customer, of the applicable laws or regulations of the US or any other government, or where the Purchaser breaches Pentair's Position, notwithstanding whether or not this is contrary to any aforementioned applicable laws or regulations, shall be deemed a material breach of this Contract and sufficient basis for Pentair to reject any or all orders or to terminate this Contract. Compliance with</p>	<p>4. Der Käufer verpflichtet sich, Waren (einschließlich unter anderem bereitgestellter technischer Informationen und Dienstleistungen) nur dann an ein anderes Land zu verkaufen, zu reexportieren oder anderweitig dorthin zu verbringen oder zu transferieren, wenn dabei alle geltenden staatlichen Vorgaben, einschließlich unter anderem entsprechender Ausfuhr und Wiederausfuhrgesetze der USA sowie Maßnahmen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten oder von Regierungsstellen jedes anderen Landes eingehalten werden. Jede Verletzung der anwendbaren Gesetze oder Vorschriften der USA oder einer anderen Regierung durch den Käufer oder den Endkunden oder wenn der Käufer gegen die Position von Pentair verstößt, ungeachtet dessen, ob dies gegen die vorgenannten anwendbaren Gesetze oder Vorschriften verstößt oder nicht, gilt als wesentliche Vertragsverletzung und als ausreichender Grund für Pentair, einige oder alle</p>

Terms & Conditions of Sale/Allgemeine Verkaufsbedingungen

<p>applicable legal requirements and Pentair's Position is a prerequisite for Pentair to perform its obligations under this Contract, and if the Purchaser fails to comply with such legal requirements, then the Purchaser is incapable of meeting its obligations with Pentair and therefore is in breach of this Contract.</p>	<p>Bestellungen abzulehnen oder diesen Vertrag zu kündigen. Die Einhaltung der einschlägigen rechtlichen Anforderungen und der Position von Pentair ist eine Voraussetzung dafür, dass Pentair seine Verpflichtungen aus diesem Vertrag erfüllen kann, und wenn der Käufer diese rechtlichen Anforderungen nicht einhält, erfüllt der Käufer seine Verpflichtungen gegenüber Pentair nicht und verstößt daher gegen diesen Vertrag.</p>
<p>5. The Parties intend that no payments or transfers of value shall be made which have the purpose or effect of public or commercial bribery, acceptance of or acquiescence in extortion or kickbacks or other unlawful or improper means of obtaining business. The Parties will not, directly or indirectly, pay, offer, authorize or promise any monies or anything of value (such as gifts, contributions, travel, or entertainment) to any person or organization, including any employee of Pentair or Pentair's customers, or any government official (which includes any employee or official of any governmental authority, government owned or controlled entity, public international organization or political party or any candidate for political office) for the purpose of influencing their acts or decisions. Purchaser will take appropriate actions to ensure that any person representing or acting under its instruction or control will also comply with this clause. Purchaser will not request that Pentair takes any action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation and any such request will be deemed null and void. Nothing in this clause or in any such request will be construed to require an agreement by Pentair to take action which is prohibited or penalized under any anti-boycott law or regulation. Without limitation, Pentair will not be required under any circumstances to take any action or make payments that Pentair believes, in good faith, would cause it or its affiliated companies to be in violation of any Anti-Corruption Laws (Anti-Corruption Laws include, collectively, the UK Bribery Act 2010, laws under the OECD Anti-Bribery Convention, the United States Foreign Corrupt Practices Act and local anti-corruption laws).</p>	<p>5. Die Parteien vereinbaren, dass keine Zahlungen oder Übertragungen von Werten mit dem Ziel oder dem Ergebnis der Bestechung von Amtsträgern oder Unternehmensvertretern, der Annahme oder Duldung von Erpressungs- oder Schmiergeldern oder anderer rechtswidriger oder unzulässiger Maßnahmen zur Erzielung geschäftlicher Vorteile erfolgen. Die Parteien werden weder direkt noch indirekt Gelder oder Wertgegenstände (wie z. B. Geschenke, Beiträge, Reisen oder Bewirtung) Personen oder Organisationen, einschließlich Mitarbeitern von Pentair oder Kunden von Pentair, oder öffentlichen Bediensteten (einschließlich Mitarbeitern oder Beamten von Behörden, staatseigenen oder staatlich kontrollierten Einrichtungen, internationalen Organisationen oder politischen Parteien oder Kandidaten für politische Ämter) zum Zweck der Beeinflussung ihrer Handlungen oder Entscheidungen bezahlen, anbieten, genehmigen oder versprechen. Der Käufer trifft geeignete Maßnahmen, um sicherzustellen, dass auch jede Person, die ihn vertritt oder unter seiner Leitung handelt, diese Bestimmung einhält. Der Käufer wird Pentair nicht auffordern, Maßnahmen zu ergreifen, die nach einem Anti-Boycott-Gesetz oder einer Anti-Boycott-Verordnung verboten oder strafbar sind, und jede solche Aufforderung wird als null und nichtig betrachtet. Nichts in dieser Klausel oder einer solchen Aufforderung ist so auszulegen, dass Pentair einwilligt, in einer Weise zu handeln, die nach einem Anti-Boycott-Gesetz oder einer Anti-Boycott-Verordnung verboten oder strafbar ist. Pentair ist uneingeschränkt unter keinen Umständen verpflichtet, Handlungen auszuführen oder Zahlungen zu leisten, von denen Pentair in gutem Glauben annimmt, dass sie zu einem Verstoß Pentairs oder der mit Pentair verbundenen Unternehmen gegen Antikorruptionsgesetze führen würden (die Antikorruptionsgesetze umfassen insgesamt das UK Bribery Act 2010, Gesetze gemäß dem OECD-Anti-Korruptionsübereinkommen, das United States Foreign Corrupt Practices Act und lokale Antikorruptionsgesetze).</p>
<p>6. Except as disclosed in writing to Pentair, the Purchaser represents that it does not believe or have any reason to believe that there are any actual or potential conflicts of interest regarding its relationship with Pentair, including family members who could benefit from the commercial relationship between the Purchaser and Pentair. Neither Pentair nor any of its representatives are or have any family members who are government officials in a position to influence the Purchaser's commercial relationship with Pentair.</p>	<p>6. Sofern nicht schriftlich gegenüber Pentair offengelegt, sichert der Käufer zu, dass er nicht annimmt oder Grund zu der Annahme hat, dass tatsächliche oder potenzielle Interessenkonflikte bezüglich seiner Beziehung zu Pentair bestehen, einschließlich Familienmitgliedern, die von der Geschäftsbeziehung zwischen Käufer und Pentair profitieren könnten. Weder Pentair noch einer seiner Vertreter sind oder haben Familienmitglieder, die Staatsbedienstete sind, die in der Lage sind, die Geschäftsbeziehung des Käufers mit Pentair zu beeinflussen.</p>
<p>7. The Purchaser will maintain complete and accurate books and records in accordance with generally accepted accounting principles in Purchaser's jurisdiction, consistently applied, properly and accurately recording any and all transactions involving or in any way related to Pentair. The Purchaser will maintain a system of internal accounting controls reasonably designed to ensure that its assets are used only in accordance with its management directives and that it maintains no off-the-book accounts.</p>	<p>7. Der Käufer wird vollständige und genaue Bücher und Aufzeichnungen im Einklang mit den allgemein anerkannten Buchhaltungsgrundsätzen in der Rechtsordnung des Käufers führen, die konsequent angewendet werden, und alle Transaktionen, die Pentair betreffen oder in irgendeiner Weise mit Pentair in Verbindung stehen, ordnungsgemäß und genau aufzeichnen. Der Käufer unterhält ein System betriebsinterner Buchungskontrollen, die nach vernünftigen Maßstäben sicherstellen, dass das Unternehmensvermögen nur nach den Vorgaben der Geschäftsleitung verwendet wird und keine unregistrierten Konten geführt werden.</p>
<p>8. If at any time Pentair believes in good faith that the Purchaser has breached the warranties, representations or agreements in this section XII, Pentair has the right to select an independent third party to conduct an audit at Pentair's expense, to verify the Purchaser's adherence to the terms in this section. The Purchaser will fully cooperate in such audit.</p>	<p>8. Falls Pentair zu irgendeinem Zeitpunkt in gutem Glauben der Ansicht ist, dass der Käufer gegen Gewährleistungen, Zusicherungen oder Vereinbarungen in diesem Abschnitt XII verstoßen hat, hat Pentair das Recht, eine unabhängige Drittpartei auszuwählen, die auf Kosten von Pentair ein Audit durchführt, um die Einhaltung der Bedingungen dieses Abschnitts durch den Käufer zu überprüfen. Der Käufer wird bei solchen Überprüfungen vollumfänglich kooperieren.</p>
<p>9. The Purchaser will notify Pentair promptly if: (a) the Purchaser has reason to believe that a breach of this Agreement (including, without limitation, this section XII) has occurred or is likely to occur; or (b) if any conflicts of interest arise. Purchaser will send all such notices to ethics@pentair.com.</p>	<p>9. Der Käufer wird Pentair unverzüglich benachrichtigen, wenn (a) er Grund zu der Annahme hat, dass eine Verletzung dieses Vertrags (einschließlich unter anderem dieses Abschnitts XII) stattgefunden hat oder wahrscheinlich stattfindet, oder (b) Interessenkonflikte entstehen. Der Käufer sendet solche Benachrichtigungen an ethics@pentair.com.</p>
<p>10. Any breach of the warranties, representations or agreements of this section XII will constitute a material breach of this Agreement and be grounds for immediate termination for cause of any order and Pentair may withhold any delivery of Goods until such time that Pentair has received confirmation to its reasonable satisfaction that no breach has occurred or will occur. Purchaser will indemnify and hold Pentair harmless against any actions, legal claims, demands, proceedings, losses, damages, costs, expenses and other liabilities of whatever nature resulting from Purchaser's breach of the representations, warranties and agreements contained in the this section XII. Without limitation, Pentair expressly reserves the right to refuse to enter into or perform any order, and to cancel any order, if Pentair in its sole discretion determines that such order could violate any applicable law or regulation of the United States, or any other governments. The parties agree that any such refusal or cancellation of any order, or</p>	<p>10. Jede Verletzung der Gewährleistungen, Zusicherungen oder Vereinbarungen in diesem Abschnitt XII stellt eine wesentliche Verletzung dieser Vereinbarung dar und ist ein Grund zur sofortigen Kündigung einer Bestellung aus wichtigem Grund, und Pentair kann die Lieferung von Waren so lange zurückhalten, bis Pentair eine es in angemessener Weise zufrieden stellende Bestätigung erhalten hat, dass keine Verletzung eingetreten ist oder eintreten wird. Der Käufer hält Pentair frei und schadlos von allen Klagen, Rechtsansprüchen, Forderungen, Verfahren, Verlusten, Schäden, Kosten, Ausgaben und anderen Verbindlichkeiten gleich welcher Art, die sich aus der Verletzung der in diesem Abschnitt XII enthaltenen Zusicherungen, Garantien und Vereinbarungen durch den Käufer ergeben. Pentair behält sich ausdrücklich und uneingeschränkt das Recht vor, eine eingegangene Bestellung oder deren Abwicklung abzulehnen und Bestellungen zu stornieren, wenn Pentair nach eigenem Ermessen der Ansicht ist, dass solche Bestellungen gegen geltende Gesetze und Vorschriften der Vereinigten Staaten von</p>

Terms & Conditions of Sale/Allgemeine Verkaufsbedingungen

<p>termination of this Agreement by Pentair, as described above, will not constitute a breach of any of Pentair's obligations under this Agreement, and the Purchaser hereby waives any and all claims against Pentair for any loss, cost or expense related thereto.</p>	<p>Amerika oder einer anderen Regierung verstoßen. Die Parteien vereinbaren, dass eine solche Ablehnung oder Stornierung einer Bestellung oder die Kündigung der Vereinbarung durch Pentair wie oben beschrieben keine Verletzung der Verpflichtungen von Pentair aus dieser Vereinbarung darstellt, und der Käufer verzichtet hiermit auf jegliche Ansprüche gegen Pentair wegen damit verbundener Verluste, Kosten oder Ausgaben.</p>
<p>XIII. Relationship Data & Privacy</p>	<p>XIII. Daten zur Geschäftsbeziehung und Datenschutz</p>
<p>Pentair may collect, process and transfer certain personal data in managing its business relationship with Purchaser, such as the names and contact details of Purchaser's personnel involved in the Contract or involved in maintaining or managing Purchaser's use of the Goods. Pentair will handle such personal data in accordance with Pentair's Privacy Notice, which is available at: https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html Purchaser will provide any necessary notice to and obtain any legally-required consent from its personnel, or affiliates for Pentair's use of their personal data.</p>	<p>Pentair kann bei der Verwaltung seiner Geschäftsbeziehung mit dem Käufer bestimmte personenbezogene Daten erfassen, verarbeiten und übermitteln, wie z. B. die Namen und Kontaktdaten der Mitarbeiter des Käufers, die am Vertrag oder an der Aufrechterhaltung oder Verwaltung der Nutzung der Waren durch den Käufer beteiligt sind. Pentair wird solche personenbezogenen Daten gemäß dem Datenschutzhinweis von Pentair behandeln, der zu finden ist unter https://www.pentair.com/en/privacy-notice.html Der Käufer wird sein Personal oder verbundene Unternehmen über die Verwendung seiner personenbezogenen Daten durch Pentair in Kenntnis setzen und die gesetzlich vorgeschriebene Zustimmung von diesen einholen.</p>
<p>XIV. Applicable law and jurisdiction</p>	<p>XIV. Anwendbares Recht und Gerichtsstand</p>
<p>Unless otherwise mutually agreed, the terms of this Contract shall be interpreted and enforced according to the national law applicable in the country where Pentair is incorporated, excluding principles of conflict of laws and the Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Any disputes which may arise from these Conditions and/or the Contract shall be submitted solely to the competent Court of the city where Pentair has its registered office.</p>	<p>Sofern nicht anders vereinbart, werden die Bedingungen dieses Vertrages gemäß dem im Land, in dem Pentair seinen Sitz hat, geltenden nationalen Recht ausgelegt und durchgesetzt, unter Ausschluss der Grundsätze des Kollisionsrechts und des Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf. Streitigkeiten, die sich aus diesen Bedingungen und/oder dem Vertrag ergeben können, werden ausschließlich dem zuständigen Gericht der Stadt vorgelegt, in der Pentair seinen eingetragenen Sitz hat.</p>
<p>XV. Miscellaneous</p>	<p>XV. Sonstiges</p>
<p>1. Pentair's warranty terms and conditions (if any) applicable to this contract will be detailed in a separate written document. To the extent permitted by law, those separate, written Warranty Terms & Conditions will be the sole warranty of Pentair and Pentair hereby expressly disclaims and Purchaser waives all other warranties expressed, implied in law or implied in fact, including any warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.</p>	<p>1. Die auf diesen Vertrag anwendbaren Gewährleistungsbedingungen von Pentair (falls anwendbar) werden in einem separaten schriftlichen Dokument detailliert aufgeführt. Soweit gesetzlich zulässig, stellen diese getrennten schriftlichen Gewährleistungsbedingungen die einzige Gewährleistung von Pentair dar, und Pentair schließt hiermit ausdrücklich alle anderen ausdrücklichen, impliziten gesetzlichen oder faktischen Gewährleistungen aus, einschließlich aller Gewährleistungen der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, und der Käufer verzichtet darauf.</p>
<p>2. Any notice required or permitted to be given by either party to the other under these Conditions shall be in writing addressed to that other party at its registered office or principal place of business or such other address as, at the relevant time, has been notified to the party giving the notice.</p>	<p>2. Mitteilungen, die gemäß diesen Bedingungen von einer der beiden Parteien an die andere Partei erforderlich oder zulässig ist, müssen schriftlich an diese andere Partei an ihrem eingetragenen Sitz oder Hauptgeschäftssitz oder an eine andere Adresse gerichtet werden, die der kündigenden Partei zum relevanten Zeitpunkt mitgeteilt wurde.</p>
<p>3. No waiver by Pentair of any breach of the Contract by the Purchaser shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.</p>	<p>3. Keine Duldung von Pentair einer Vertragsverletzung durch den Käufer gilt als Duldung einer späteren Verletzung der gleichen oder einer anderen Bestimmung.</p>
<p>4. If any provision of these Conditions is held by any competent authority to be invalid or unenforceable in whole or in part, the validity of the other provisions of these Conditions and the remainder of the provision in question shall not be affected thereby.</p>	<p>4. Sollte eine Bestimmung dieser Bedingungen von einer zuständigen Behörde ganz oder teilweise für ungültig oder nicht durchsetzbar erklärt werden, so bleiben die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieser Bedingungen und der Rest der betreffenden Bestimmung davon unberührt.</p>